

**Comité organizador y científico:**

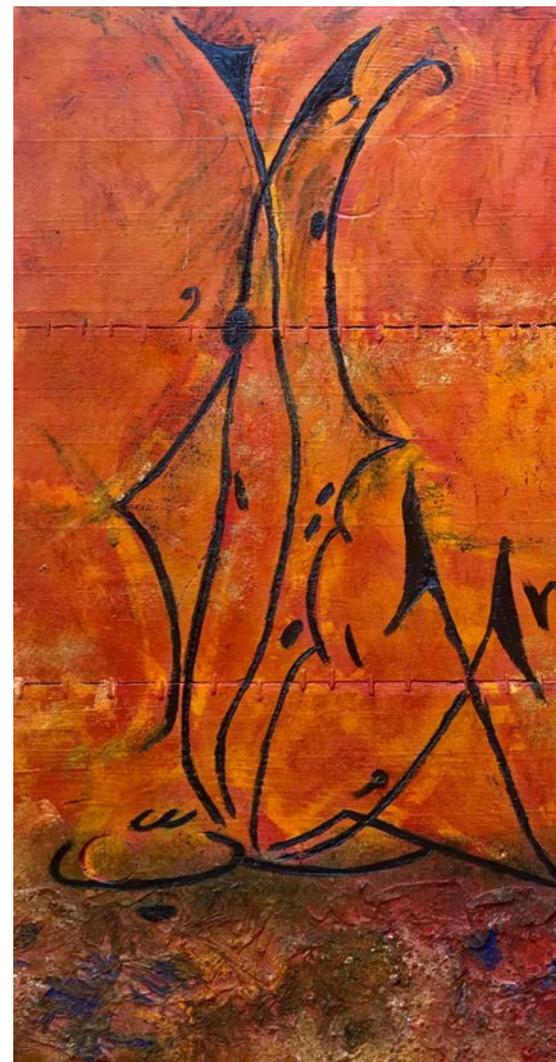
Dra. Ana M. Cabo González  
Dra. Mila Mohamed Salem  
Dña. Carmen Gómez Orts

**Información:**

acabo@us.es

**"DÍA DE LA LENGUA ÁRABE"**  
**III JORNADAS INTERNACIONALES SOBRE EDICIÓN Y  
TRADUCCIÓN DE TEXTOS ANTIGUOS Y MEDIEVALES: LAS  
ESCRITURAS, LAS LENGUAS Y LAS MATERIAS**

**20 y 21 de octubre de 2021**



# Programa

**Miércoles 20 de octubre**

## INAUGURACIÓN

---

**12.00-12.30 horas**

**Presentación de las Jornadas:**

Dr. Francisco J. González Ponce, Decano de la Facultad de Filología.

Dra. Ana M. Cabo González, Dra. Mila Mohamed Salem y Dña. Carmen Gómez Orts, Organizadoras de las Jornadas.

## CONFERENCIA INAUGURAL

---

**12.30-13.15 horas**

"Transmisión de textos bizantinos en círculos trilingües melkitas palestinos", Dr. Juan Pedro Monferrer Sala, Catedrático de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Córdoba.

## CONFERENCIAS

---

**13.15-14.00 horas**

"Textos clásicos e imagen del mundo. La pervivencia de la Antigüedad en los *mappaemundi* medievales", Dr. Kevin Rodríguez Wittmann, Investigador del Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas de la Universidad de La Laguna.

## DEBATE (14.00-14.30)

---

**16.00-16.45 horas**

"Un texto inédito de Abū Ishāq al-Shāṭibī (m. 790/1388)", Dra. Adday Hernández López, Profesora Ayudante Doctora de la Universidad Complutense de Madrid.

**16.45-17.30 horas**

"El valor de las traducciones en la crítica textual: el ejemplo de la Septuaginta del libro de Jueces", Dr. José M. Cañas Reillo, Científico Titular del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo (CSIC).

## DESCANSO (17.30-18.00)

---

**18.00-18.45 horas**

"Comentar los textos: la producción de obras *ṣarḥ* en al-Andalus", Dra. Maribel Fierro Bello, Profesora de Investigación del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo (CSIC).

**18.45-19.30 horas**

"Física de la luz en el Renacimiento: tratados latinos sobre el crepúsculo", Dr. José A. González Marrero, Profesor Titular de la Universidad de La Laguna.

## DEBATE (19.30-20.00)

**Jueves 21 de octubre**

## CONFERENCIAS

---

**10.00-10.45 horas**

"Ediciones críticas de textos hebreos medievales", Dr. Mariano Gómez Aranda, Investigador Científico del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo (CSIC).

**10.45-11.30 horas**

"La edición de las obras bio-bibliográficas andaluzas", Dr. Juan Martos Quesada, ex-Director del Departamento de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Complutense de Madrid.

## DESCANSO (11.30-12.00)

---

**12.00-12.45 horas**

"Herramientas y terminología para la traducción de textos antiguos", Dr. Mostafa Ammadi, Catedrático de Lingüística General, Escuela Superior Rey Fahd de Traducción, Universidad Abdelmalek Essaadi (Marruecos).

**12.45-13.30 horas**

"Noticias sobre la terrible enfermedad (*al-maraḍ al-hā'il*): léxico y distribución del contenido en textos árabes sobre la gran peste de 749/1348". Dra. Maravillas Aguiar Aguilár, Catedrática de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de La Laguna.

## DEBATE (13.30-14.00)

## CLAUSURA DE LAS JORNADAS

**Se emitirán certificados a los asistentes presenciales**

**Todos los actos se celebrarán en el *Aula Magna* de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla y, además, se podrán seguir a través del siguiente enlace:**  
**<https://eu.bbcollab.com/guest/9cf450de09f44c748ec0fa86277342d4>**